



WIPO/GRTKF/IC/41/INF/4

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 15 مايو 2019

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الحادية والأربعون
جنيف، من 30 أغسطس إلى 3 سبتمبر 2021

صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة إعلامية عن التبرعات وطلبات الدعم

وثيقة من إعداد الأمانة

تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة") بشأن طريقة عمل صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة ("الصندوق"). وترد قواعد الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 التي وافقت عليها الجمعية العامة في دورتها الثانية والثلاثين المعقودة في 2005 ثم عدلتها في دورتها التاسعة والثلاثين في سبتمبر 2010.

وتنص القاعدة 6(و) من قواعد الصندوق على ما يلي:

"(و) قبل كل دورة من دورات اللجنة، يوجّه المدير العام للويبو إلى المشاركين مذكرة إعلامية تضم ما يلي:

"1" مستوى التبرعات المدفوعة للصندوق في تاريخ صياغة المذكرة؛

"2" هوية المتبرعين (ما لم يطلب المتبرع صراحة عدم ذكر هويته)؛

"3" ومقدار الموارد المتاحة مع أخذ الأموال المصروفة بعين الاعتبار؛

"4" وقائمة الأشخاص المستفيدين من دعم الصندوق منذ إصدار المذكرة الإعلامية السابقة؛

"5" والأشخاص الذين اختيروا للاستفادة من الدعم لكنهم انسحبوا؛

"6" ومقدار الدعم المُقدّم لكل مستفيد؛

"7" ووصفاً مُفضّلاً كافياً لطالبي الدعم للدورة اللاحقة و/أو لاجتماع واحد لاحق أو أكثر للفريق العامل ما بين الدورات.

وتوجّه هذه المذكرة أيضاً إلى أعضاء المجلس الاستشاري واحداً واحداً من أجل البحث والتداول."

وهذه الوثيقة هي المذكرة الإعلامية الثالثة والثلاثون كما يقتضيه قرار الجمعية العامة. وفيما يلي المعلومات المطلوب تبليغها للمشاركين في الدورة الحادية والأربعين للجنة:

مستوى المبالغ المتبرع بها للصندوق حتى 9 يوليو 2021 وأسماء الجهات المتبرعة:

مبلغ 86 092.60 فرنكا سويسريا (ما يعادل 500 000 كرونة سويدية في ذلك التاريخ) دفعه البرنامج السويدي الدولي للتنوع البيولوجي (SwedBio/CBM) في 7 نوفمبر 2006؛

ومبلغ 31 684 فرنكا سويسريا (ما يعادل 20 000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة فرنسا في 20 ديسمبر 2006؛

ومبلغ 29 992.50 فرنكا سويسريا (ما يعادل 25 000 دولار أمريكي في ذلك التاريخ) دفعه صندوق كريستنس في 27 مارس 2007؛

ومبلغ 150 000 فرنكا سويسريا دفعه المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية، برن، سويسرا، في 8 يونيو 2007؛

ومبلغ 5 965.27 فرنكا سويسريا (ما يعادل 5 000 دولار أمريكي في ذلك التاريخ) دفعته وزارة العلوم والتكنولوجيا، جنوب أفريقيا، في 14 أغسطس 2007؛

ومبلغ 98 255.16 فرنكا سويسريا (ما يعادل 60 000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة النرويج في 20 ديسمبر 2007؛

ومبلغ 100 000 فرنكا سويسريا دفعه المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية، برن، سويسرا، في 7 فبراير 2008؛

ومبلغ 12 500 فرنكا سويسريا (ما يعادل 13 441 دولارا أمريكيا في ذلك التاريخ) دفعته وزارة العلوم والتكنولوجيا، جنوب أفريقيا، في 25 مارس 2011؛

ومبلغ 500 فرنكا سويسريا (ما يعادل 573 دولارا أمريكيا في ذلك التاريخ) دفعه متبرع مجهول في 10 مايو 2011؛

ومبلغ 89 500 فرنكا سويسريا (ما يعادل 100 000 دولار أسترالي في ذلك التاريخ) دفعته حكومة أستراليا في 20 أكتوبر 2011؛

ومبلغ 15 000 فرنكا سويسريا دفعته حكومة أستراليا في 20 يونيو 2013؛¹

ومبلغ 4 694.40 فرنكا سويسريا دفعته حكومة نيوزيلاند في 20 يونيو 2013؛

ومبلغ 37 835 فرنكا سويسريا دفعته حكومة أستراليا في 28 فبراير 2017؛

ومبلغ 18 268.75 فرنكا سويسريا (ما يعادل 25 000 دولار كندي في ذلك التاريخ) دفعته حكومة كندا في 27 مارس 2019؛

ومبلغ 16,227.93 فرنكا سويسريا (ما يعادل 15,000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة فنلندا في 6 نوفمبر 2019؛

ومبلغ 16,158.98 فرنكا سويسريا (ما يعادل 15,000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة ألمانيا² في 9 ديسمبر 2019.

وتساوي المبالغ المقيدة في حساب الصندوق حتى 9 يوليو 2021 ما مجموعه 711,892.37 فرنكا سويسريا.

مبلغ الموارد المتاحة:

- المبلغ المتاح في الصندوق حتى 9 يوليو 2021، بما في ذلك الرسوم والفوائد المصرفية: 20,574.53 فرنكا سويسريا.

- المبلغ المخصص في 9 يوليو 2021: لا يوجد.

- المبلغ المتاح في الصندوق بعد خصم المبلغ المخصص في 9 يوليو 2021: 20,574.53 فرنكا سويسريا.

¹ ردّ مبلغ 782.22 فرنكا سويسريا في 2 سبتمبر 2013 إلى حكومة أستراليا وفقا للشروط المتفق عليها بشأن استخدام تبرع حكومة أستراليا.

² ردّ مبلغ 16,158.98 فرنكا سويسريا في 8 يناير 2021 إلى حكومة ألمانيا وفقا للشروط المتفق عليها بشأن استخدام تبرع حكومة ألمانيا.

قائمة الأشخاص المستفيدين أو الذين أوصى بتمويل مشاركتهم من الصندوق منذ صدور المذكرة الإعلامية السابقة³.

طالبو الدعم الذين أوصى بتمويل مشاركتهم في الدورة الأربعين للجنة⁴ رهنا بتوافر الأموال، وكانت هناك موارد مالية كافية في 8 مايو 2019 وجرى تمويلهم (حسب الأولوية):

السيدة جينفر تولي كوريوز
الجنسية: الفلبين
عنوان المراسلة: كوزون سيتي، الفلبين
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: مؤسسة تبتيبا - مركز الشعوب الأصلية الدولي للبحث في السياسة العامة والتعليم
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: باغيو سيتي، الفلبين

السيد كعباج كوندي تشوك
الجنسية: بوليفيا
عنوان المراسلة: لاباز، بوليفيا
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: مركز الدراسات المتعددة التخصصات أيمارا (CEM-Aymara)
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: لاباز، بوليفيا

السيد نيلسون دي ليون كنتولي
الجنسية: بنما
عنوان المراسلة: بنما سيتي، بنما
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: جمعية قبائل كونا المتحدة في نابغوانا (KUNA)
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كوريجيمينتو، فيستا أليغري، أرايجان، بنما

السيد حمادي أج محمد أبا
الجنسية: مالي
عنوان المراسلة: تومبوكتو، مالي
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: منظمة أدمور (ADJMOR)
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: تومبوكتو، مالي

طالبو الدعم الذين أوصى بتمويل مشاركتهم في الدورة الأربعين للجنة⁵ رهنا بتوافر الأموال، ولمن توافرت موارد مالية كافية لتمويلهم في 8 مايو 2019، لكنهم انسحبوا:

السيد أودون نسومبو كابو
الجنسية: جمهورية الكونغو الديمقراطية
عنوان المراسلة: مبوجي - مايب، جمهورية الكونغو الديمقراطية
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: مركز البحوث والنهوض بالقانون
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: مبوجي - مايب، جمهورية الكونغو الديمقراطية

طالبو الدعم الذين أوصى بتمويل مشاركتهم في الدورة الأربعين للجنة⁶ رهنا بتوافر الأموال، ولكن لم تكن هناك موارد مالية كافية، في الصندوق في 8 مايو 2019، ولم يمولوا (حسب الأولوية):

السيدة سونيا باتريسيا موريكاروا
الجنسية: كولومبيا
عنوان المراسلة: بوغوتا، كولومبيا
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: مالوكا الدولية
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بوغوتا، كولومبيا

³ انظر الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/39/INF/4 المؤرخة 4 فبراير 2019.

⁴ انظر مرفق الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/39/INF/6 المؤرخة 21 مارس 2019.

⁵ مكّز.

⁶ مكّز.

السيدة بيبي باريا
الجنسية: أستراليا
عنوان المراسلة: كيريبيلي سيدني، أستراليا
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: مركز قانون الفنون في أستراليا
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: وولومولو، أستراليا

طالبو الدعم الذين أوصى بتمويل مشاركتهم في الدورة الحادية والأربعين للجنة⁷ رهنا بتوافر الأموال (حسب الأولوية):

السيد ندياغا سول
الجنسية: السنغال
عنوان المراسلة: دكار، السنغال
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: برنامج الصحة التابع لمنظمة البيئة والتنمية في العالم الثالث
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: دكار، السنغال

السيد رودريغو دي لا كروس إنلاغو
الجنسية: إكوادور
عنوان المراسلة: كيتو، إكوادور
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: منظمة نداء الأرض
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كوسكو، بيرو

وفقاً للمادة 5 (هـ) من قواعد صندوق الويبو للتبرعات⁸، فإن المصروفات التي سيغطيها الصندوق تهدف إلى تمكين المشاركين الممولين من السفر وحضور الجلسات شخصياً. ونظراً لأن السيد سال والسيد دي لا كروس إنلاغو، بوصفهما ممثلين للمراقبين، لن يُسمح لهما بحضور الدورة الحادية والأربعين للجنة شخصياً⁹، فلن يقدم لهما الدعم المالي لأغراض تلك الدورة.

ولكن، عند تنفيذ التوصية بالتمويل التي قدمها المجلس الاستشاري للصندوق في 19 يونيو 2020¹⁰ فيما يتعلق بطالبي التمويل هذين، فهمت الأمانة أن التوصية التي اعتمدها المجلس الاستشاري للصندوق في ذلك الوقت قد قدمت ضماناً لأغراض أول دورة من الدورات المقبلة للجنة سيُسمح فيها للمراقبين بالحضور شخصياً. وبناءً على ذلك، سيُمنح التمويل للسيد سال والسيد دي لا كروس إنلاغو، وفقاً لقواعد الصندوق وشريطة توافر الأموال، لأغراض الدورة المعنية.

المبالغ المصروفة للمشاركة في الدورة الأربعين للجنة:

السيدة جينيفر تاويلي كوربوز: 2,713.10 فرنكا سويسريا.
السيد كعباج كوندي تشوك: 4,256.30 فرنكا سويسريا.
السيد أودون نسومبو كابو: 127.50 فرنكا سويسريا (رسوم إلغاء الرحلة فقط).
السيد نيلسون دي ليون كنتولي: 3,094 فرنكا سويسريا.
السيد حمادي أج محمد أبا: 2,725.05 فرنكا سويسريا.

⁷ انظر(ي) مرفق الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 المؤرخة 20 يونيو 2019.

⁸ انظر(ي) مرفق الوثيقة WO/GA/32/6، الذي عدلته الجمعية العامة لاحقاً في دورتها التاسعة والثلاثين في سبتمبر 2010. ويمكن أيضاً استرجاع القواعد من المرفق الأول للوثيقة WIPO/GRTKF/IC/41/3.

⁹ "بالنظر إلى استمرار جائحة كوفيد-19 والبروتوكولات الطبية التي أدرجتها الأمانة للحفاظ على صحة وسلامة المشاركين والموظفين، سيُصرح للمنسقين الإقليميين فقط بحضور الاجتماعات شخصياً في الموقع. ويمكن للمندوبين الآخرين متابعة النقل المباشر لوقائع لجنة المعارف على الإنترنت، سواء عبر المنصة الإلكترونية للمشاركة عن بعد أو عبر البث الشبكي على موقع الويبو الإلكتروني (المتاح للجمهور بكل لغات الأمم المتحدة)". (انظر(ي) التعميم C.9061 الموجهة إلى جميع الدول الأعضاء والمراقبين في الويبو بتاريخ 11 يونيو 2021).

¹⁰ انظر(ي) مرفق الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 المؤرخة 20 يونيو 2019.

المبالغ المصروفة بسبب تأجيل الدورة الحادية والأربعين للجنة¹¹:

السيد ندياغا سول: 552.85 فرنكا سويسريا¹².

السيد رودريغو دي لا كروس إنلاغو: 549.95 فرنكا سويسريا¹³.

قائمة طالي الدعم (حسب الترتيب الأبجدي الإنكليزي):

السيد حمادي أج محمد أبا

الجنسية: مالي

عنوان المراسلة: تومبوكتو، مالي

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: منظمة أدمور (ADJMOR)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: تومبوكتو، مالي

السيد أغوسو مارسيلين إيغي

الجنسية: بنن

عنوان المراسلة: كوتونو، بنن

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: شباب بنن بلا حدود (JSF Bénin)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كوتونو، بنن

السيد نيلسون دي ليون كنتولي

الجنسية: بنما

عنوان المراسلة: بنما سيتي، بنما

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: جمعية قبائل كونا المتحدة في نابغوانا (KUNA)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كوريجيمينتو، فيستا أليغري، أرايجان، بنما

السيد فانكور كالفولا لوزو، رئيس المجلس التنفيذي

الجنسية: جمهورية الكونغو الديمقراطية

عنوان المراسلة: سيانغوغو، رواندا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: تجمّع أمهات كاميتوغا (REMAK)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاميتوغا، رواندا

السيدة جيون لورينزو

الجنسية: الولايات المتحدة الأمريكية

عنوان المراسلة: باغواتي (نيو مكسيكو)، الولايات المتحدة الأمريكية

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: مجلس معاهدة الهنود الدولية

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: سان فرانسيسكو، كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية

السيد جعفر مالام كواسو

الجنسية: النيجر

عنوان المراسلة: نياي، النيجر

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: Bal'lame

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نياي، النيجر

11 انظر (ي) التعميم 3976 بتاريخ 4 مارس 2020.

12 رسوم إلغاء الرحلة الجوية.

13 مكرر.

السيد فيديل امبيليزي موتيمانوا
الجنسية: جمهورية الكونغو الديمقراطية
عنوان المراسلة: غوما، جمهورية الكونغو الديمقراطية
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: الرابطة الوطنية لجمعيات شعوب البيغمي الأصلية في الكونغو
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: غوما، جمهورية الكونغو الديمقراطية

السيد موسى عثمان ندامبا
الجنسية: الكاميرون
عنوان المراسلة: باميندا، الكاميرون
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: رابطة التنمية الاجتماعية والثقافية لشعب المبورورو
(MBOSCUDA)
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: باميندا، الكاميرون

السيدة جينفر تولى كوربوز
الجنسية: الفلبين
عنوان المراسلة: كوزون سيتي، الفلبين
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: مؤسسة تبتيبا - مركز الشعوب الأصلية الدولي للبحث في السياسة
العامة والتعليم
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: باغيو سيتي، الفلبين

وبما أن الأمانة ستؤجل تنفيذ أحدث توصية للتمويل قدمها المجلس الاستشاري للصندوق¹⁴ حتى أول دورة من الدورات
المقبلة للجنة سيُسمح فيها للمراقبين بالحضور شخصياً، فقد دعت الأمانة للجنة إلى عدم الشروع في انتخاب المجلس
الاستشاري للصندوق في الدورة الحالية (انظر الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/41/3).

وسينظر في الطلبات المذكورة أعلاه من قبل المجلس الاستشاري بمجرد اجتماعه وفقاً لقواعد الصندوق.

إن اللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً بمضمون
هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]